

The March of the Volunteers (1935)  
The PRC National Anthem (1949)

qǐ lái! bù yuàn zuò nú lì de rén men  
起 来! 不 愿 做 奴 隶 的 人 们!  
Arise! All those who refuse to be slaves!

bǎ wǒ men de xiě ròu zhù chéng wǒ men xīn de cháng chéng  
把 我 们 的 血 肉, 筑 成 我 们 新 的 长 城!  
Let our flesh and blood become our new Great Wall!

zhōng huá mín zú dào le zuì wēi xiǎn de shí hòu  
中 华 民 族 到 了 最 危 险 的 时 候  
The Chinese nation is facing its greatest peril,

měi gè rén bèi pò zhe fā chū zuì hòu de hǒu shēng  
每 个 人 被 迫 着 发 出 最 后 的 吼 声。  
All forcefully expend their last cries.

qǐ lái! qǐ lái! qǐ lái!  
起 来! 起 来! 起 来!  
Arise! Arise! Arise!

wǒ men wàn zhòng yī xīn  
我 们 万 众 一 心,  
Our million hearts beat as one,

mào zhe dí rén de pào huǒ qián jìn  
冒 着 敌 人 的 炮 火, 前 进!  
Brave the enemy's fire, March on!

mào zhe dí rén de pào huǒ qián jìn  
冒 着 敌 人 的 炮 火, 前 进!  
Brave the enemy's fire, march on!

qián jìn qián jìn jìn  
前 进! 前 进! 进!  
March on! March on! On!